

# 財務委員會 工務小組委員會參考文件

補充資料  
啟德發展計劃

## 引言

委員在 2009 年 5 月 6 日審議關於部分提升 4 個工務計劃項目<sup>1</sup>的文件 PWSC(2009-10)20、PWSC(2009-10)21 和 PWSC(2009-10)22 後，要求當局－

- (i) 就擬議工程對土瓜灣避風塘和觀塘避風塘水質及觀塘避風塘運作的影響，提供更多資料；
- (ii) 以書面確定會盡可能在 **465CL** 號和 **702CL** 號工程計劃的詳細設計階段及 **711CL** 號和 **469CL** 號工程計劃的施工階段，再考慮公民黨在信件中向當局提出的關注事項(例如加強啟德發展計劃與鄰近地區的融合，以活化舊區、優化海濱長廊和道路網絡)；
- (iii) 就舊啟德機場北面停機坪的擬議基礎設施工程提供更多平面圖，包括更明確顯示行人天橋和行人隧道的位置；以及
- (iv) 以書面回應在啟德發展區提供臨時公共設施的建議，而該建議的目的是在發展初期更有效地運用空置土地。

---

<sup>1</sup> 該 4 個工務計劃項目是－

**465CL**－啟德發展計劃－啟德明渠進口道及觀塘避風塘的改善工程

**469CL**－啟德發展計劃－啟德機場北面停機坪的基礎設施

**702CL**－啟德發展計劃－前跑道發展項目的餘下基礎設施工程

**711CL**－啟德發展計劃－前跑道南面發展項目的前期基礎設施工程

## 當局的回應

擬議工程對土瓜灣避風塘和觀塘避風塘水質及觀塘避風塘運作的影響

*(a) 土瓜灣避風塘目前的水質；在處理啟德明渠進口道的受污染沉積物和打開 600 米闊的缺口後，有關觀塘避風塘和土瓜灣避風塘的水質改善目標；和達到這些目標所需的時間*

2. 土瓜灣避風塘現時的水質與維多利亞港的水質大致相若，在幾個近排水渠口附近的位置，水質情況或會有所變動。由於受污染排放物和沉積物沉積在排水渠口附近的海床，土瓜灣避風塘近岸範圍有時出現臭味問題。為解決這個問題，我們已成立跨部門工作小組，與九龍城區議會緊密合作。除了會加強定期維修排水系統及採取執法行動打擊非法排放外，我們的目標是在 2009 年年底清理海床近排水渠口的沉積物，以期紓減這區的臭味問題。至於接駁不當的污水渠，除了在主要箱形暗渠已安裝的現有旱季污水截流設施<sup>2</sup>外，我們將在 2009 年年底在鶴園街箱形暗渠加裝截流設施，堵截污水流入土瓜灣避風塘。顯示旱季污水截流設施位置和布局設計的平面圖載於附件 1。

3. 我們提出三管齊下的方法，解決觀塘避風塘和啟德明渠進口道的臭味問題，包括(i) 在周邊地區完成有關渠務工程，以堵截受污染排放物，(ii) 透過生物除污法，清除 95%在海床沉積物內釋出臭味的物質(即酸揮發性硫化物)，以及(iii) 在前跑道打開 600 米闊缺口，改善水流循環，長遠而言，使觀塘避風塘和啟德明渠進口道的水質得以持續改善。我們的目標是在 2013 年完成污水截流工程和生物除污工作。

4. 由於議員對有關打開 600 米闊缺口工程的關注，我們首先會完成詳細研究和初步設計，以再次確定其效用，並諮詢有關各方，然後才展開詳細設計工作。我們亦會定期抽取水質及沉積物樣本，以監察敷設污水截流工程和生物除污工作的環保成效。在落實 600 米闊缺口的工程前，我們會檢視監察結果及作進一步諮詢。由於都會公園將建於 600 米闊缺口上方以樁柱承托的平台上，上述經修訂的安排或會影響其完工日期。然而，我們會盡力把影響減至最低。

---

<sup>2</sup> 旱季污水截流設施是把雨水渠的受污染旱季水流堵截和分流至污水收集系統的設施。在雨季，較高的水流一般會繞過旱季污水截流設施，經雨水疏導系統排放。

*(b) 啟德發展計劃周邊地區的排水及污水系統改善工程，以在源頭堵截污水，從而改善土瓜灣避風塘和觀塘避風塘的水質；以及完成這些工程所需的時間*

5. 啟德發展計劃周邊地區污水截流工程有關部分，包括(i) 九龍城污水截流計劃、(ii) 九龍中部和東部污水收集系統改善工程，以及(iii) 佐敦谷箱形暗渠水質污染控制工程，將分期進行，並預計在 2013 年完成；目標是透過堵截污水排放入土瓜灣避風塘、觀塘避風塘和啟德明渠進道口道，在源頭解決污染問題。估計有關工程所需的費用約為 20 億元。

*(c) 評估擬議工程計劃可能對觀塘避風塘造成的不良影響，以及盡量減低這些影響的措施*

6. 觀塘避風塘整個水面的面積約為 50 公頃，目前指定供船隻停泊的面積約為 70% 左右(即約 35 公頃)。我們會利用非指定停泊範圍，制訂臨時安排，在觀塘避風塘和鄰近水域騰出空間，作擬議工程施工的用途。我們會在即將展開的顧問設計工作中制訂詳細安排，務求盡量減低對觀塘避風塘運作的影響。

7. 我們在啟德發展計劃的規劃檢討階段已與海事行業人士商討。我們會在詳細設計階段繼續與他們商討有關安排。

## 優化設計

*(a) 加強啟德發展計劃與鄰近地區的融合，以活化舊區*

8. 啟德發展計劃的主要規劃目標之一是與鄰近舊區融合。為此，當局已規劃一個全面的行人設施系統，包括地下購物街、園景高架行人道、行人天橋、行人隧道和經改善的地面過路處，以方便行人來往並加強啟德發展計劃與周邊地區的融合。在啟德發展計劃下，總共建議了 21 個主要行人連接點，距離由 200 米至 600 米不等。此外，我們會就擬議的環保交通運輸系統進行詳細研究，以加強與舊區的連接及活化舊區。

9. 為進一步加強啟德發展計劃與舊區的融合，我們會在即將展開的顧問設計工作中擬訂設計細節，以加強與現有舊區的連接，方便行人。

與鄰近地區的現有連接設施亦會得到改善。此外，我們會尋求機會，就一些建議的行人連接設施舉辦設計比賽。至於計劃在 2009 年 7 月展開的工程，我們會在切實可行的情況下，確定可進一步改善施工細節的範圍。

### **(b) 優化海濱長廊**

10. 我們的規劃目標是使海濱長廊與四周的休憩用地網絡融合，使行人能方便進出啟德發展區及周邊地區。位於馬頭角、觀塘、茶果嶺和都會公園維港旁邊的海濱長廊，將根據這規劃目標完成。

11. 有關啟德明渠進口道旁邊的前跑道海濱，我們會考慮設置更多通往海濱的直接通道。至於其他地點的海濱長廊，我們會在即將進行的設計工作中作適當安排，使行人更方便進出這些海濱長廊。

12. 建於有關路段上的園景平台，實際上是一條靠近海濱的高架長廊，該平台亦用作阻隔交通噪音。我們會確保有充足和方便的行人通道以連接地面的長廊，並會加強行人通道的建築設計。

### **(c) 優化道路網絡**

13. 我們已盡力減少啟德發展區區內道路的覆蓋範圍。區內大部分主要道路都規劃作隧道和沉降式道路。此外，區內道路網絡的設計已盡量減少跨區交通進入區內的需要。擬議環保交通運輸系統可減少區內的車輛交通，從而改善步行環境。

14. 雖然大部分主要道路包括中九龍幹線和 T2 號主幹路，都規劃作隧道或沉降式道路，但其連接道路和一些區內幹路仍須建於地面之上，以接駁現有的道路系統，連接周邊地區，並增強新區與現有地區之間的往來。

15. 在即將進行的顧問設計工作中，我們會考慮改善前往公園和海濱長廊的行人通道。

就舊啟德機場北面停機坪的擬議基礎設施工程提供更多平面圖，包括明確地顯示行人天橋和行人隧道的位置

16. 北面停機坪的擬議基礎設施工程，包括建造道路和行人路、路旁的美化市容地帶、高架園景平台、行人天橋、行人隧道和路面行人過路處。顯示各項主要基礎設施工程和行人設施的平面圖載於附件 2。

以書面回應在啟德發展區提供臨時公共設施的建議，而該建議的目的是在發展初期更有效地運用空置土地

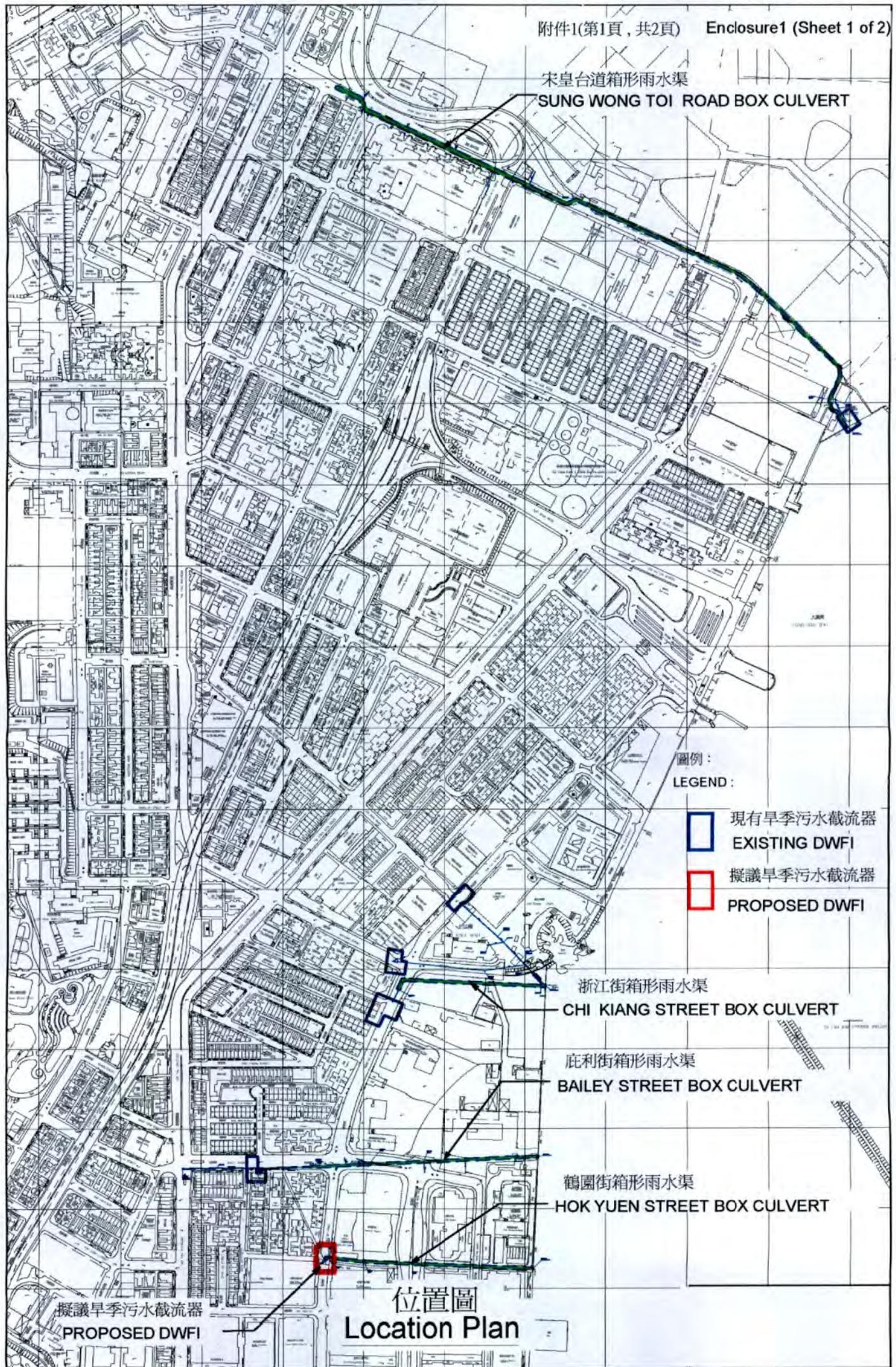
17. 我們已在 2008 年年底確定可在觀塘公眾貨物裝卸區撥出 200 米海濱用地，用以建造一條臨時海濱長廊；工程預期在 2009 年年底完成。在未來數年，啟德發展計劃將全速進行。由於啟德發展區內不同地方將有很多工程進行，區內大部分的土地須作工程相關的用途。儘管如此，我們會繼續尋求機會，因應交通便利程度和土地的可用時限，在接近現有地區的範圍內物色適當地點，提供臨時設施，供公眾享用。

-----

發展局

2009 年 5 月

宋皇台道箱形雨水渠  
SUNG WONG TOI ROAD BOX CULVERT



圖例：  
LEGEND:

- 現有旱季污水截流器  
EXISTING DWFI
- 擬議旱季污水截流器  
PROPOSED DWFI

浙江街箱形雨水渠  
CHI KIANG STREET BOX CULVERT

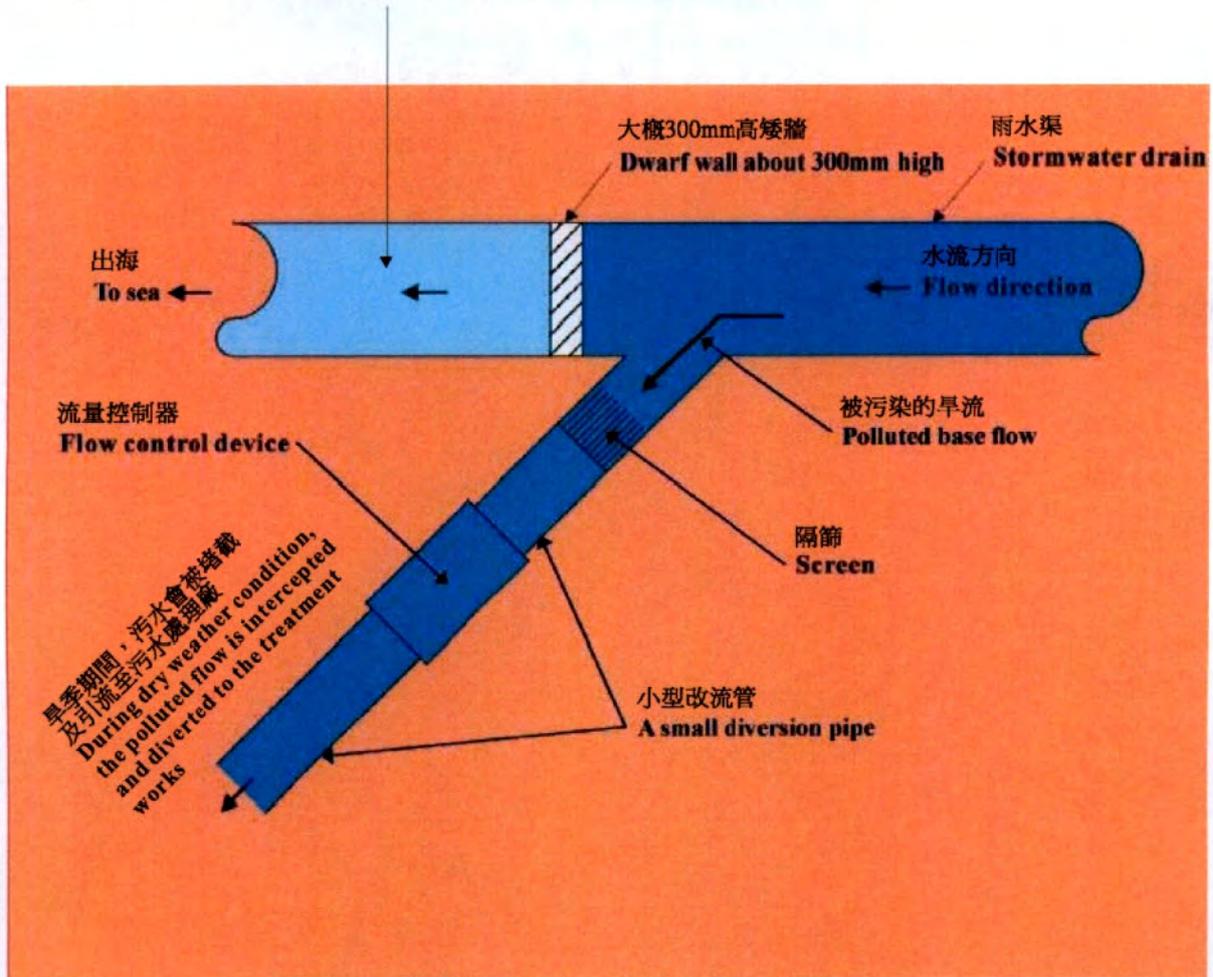
庇利街箱形雨水渠  
BAILEY STREET BOX CULVERT

鶴園街箱形雨水渠  
HOK YUEN STREET BOX CULVERT

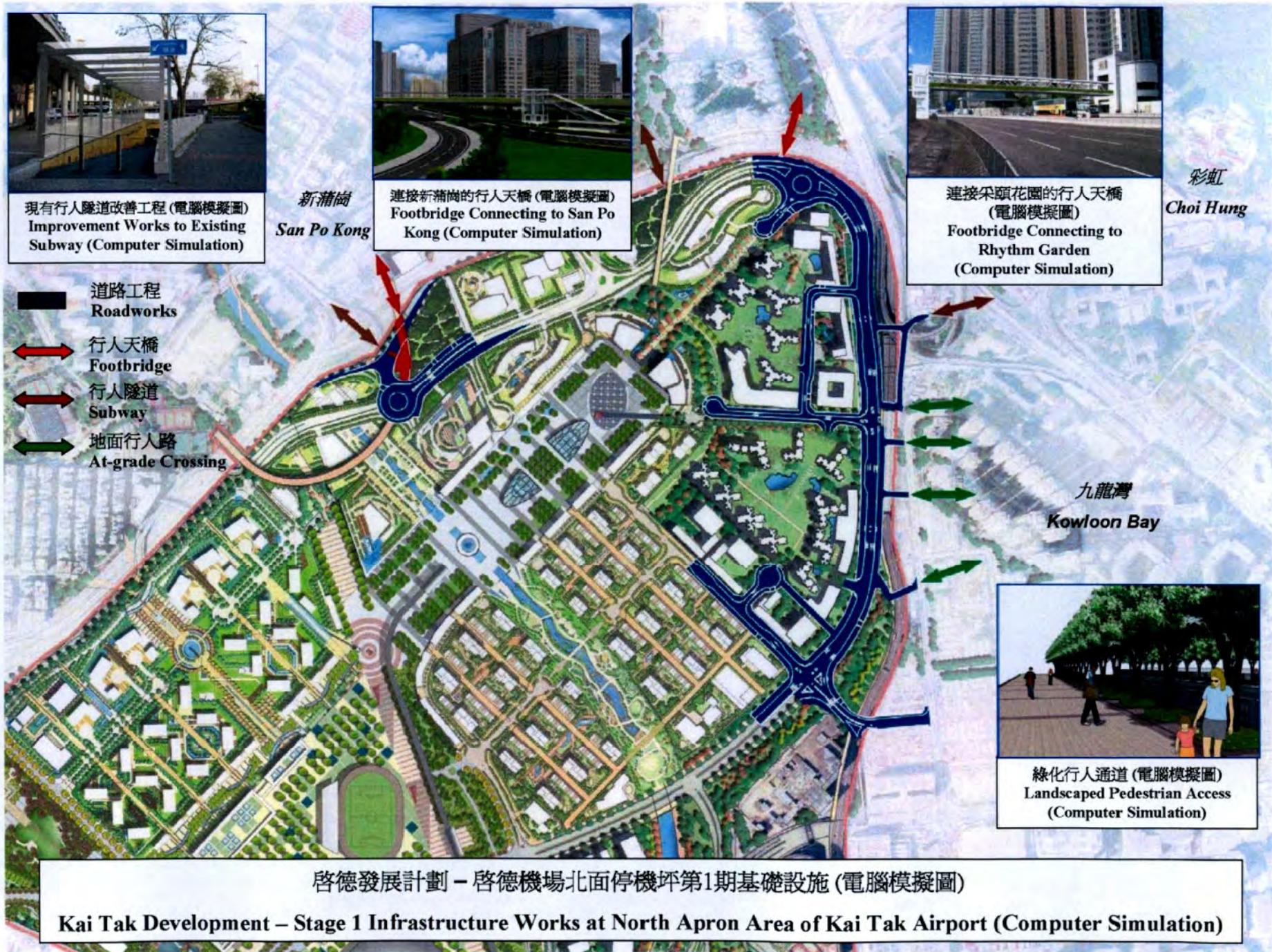
擬議旱季污水截流器  
PROPOSED DWFI

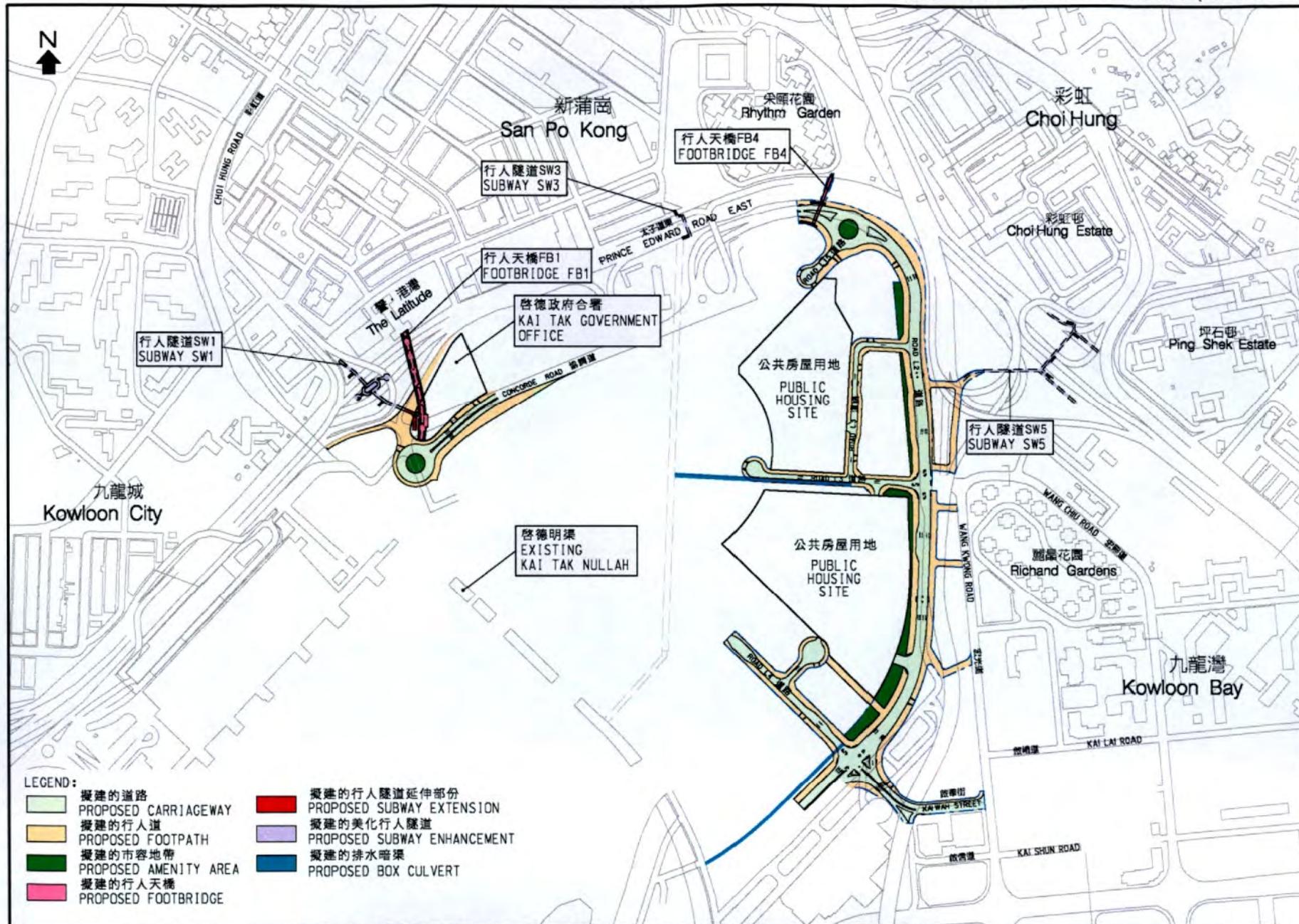
位置圖  
Location Plan

大雨期間，污水於排放出海前將被雨水大幅度稀釋  
During rainstorms, the stormwater would greatly dilute the polluted flow before discharged into the sea



旱季污水截流器設計示意圖  
Schematic Plan of Dry Weather Flow Interceptor





啓德發展計劃 - 啓德機場北面停機坪第1期基礎設施

KAI TAK DEVELOPMENT - STAGE 1 INFRASTRUCTURE WORKS AT NORTH APRON AREA OF KAI TAK AIRPORT